



# 東広島

2016年5月号 広報東広島・中文版



本期主要内容有:

市营住宅募集 P2

儿童俱乐部利用申请 P2

中日亲善乒乓大会 P3

酒藏通附近各种活动 P3

[URL] <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>

## 交流型日语教室——日本語 WAIWAI

おしゃべり型日本語教室 - - にほんごわいわい

从4月至明年3月,在以下地点开办交流型日语教室——日本語 WAIWAI。

每班定员20人左右,免费参加。不需要提前报名预约。

1. 市民文化センター サンスクエア東広島二楼

每周三晚上7点至9点、每周五上午9点半至11点半、每周六上午10点至12点

2. 安芸津 B&G 海洋センター 每周五下午6点半至8点

3. 黒瀬生涯学習センター 每周日下午2点至4点



【咨询电话】 ☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島一楼)

## 高齢者给付金(3万日元)的申请开始受理

高齢者向け給付金(3万円)の申請受付を開始しました

“高龄者给付金”是为了实现“一亿人总活跃社会”,支援那些很少能够享受到涨工资的实惠的老年低收入者而发放的给付金。为了领取此项给付金,原则上需要向平成27年1月1日当天住民登录所在地的市町村政府提出申请。东广岛市政府已在4月19日(星期二)向有可能是发放对象的人邮寄了申请表(绿色的信封)。

**申请方法:** 确认发放条件,由发放对象者填写申请表并盖章后,在申请期间内提交申请表和必要资料。

※如果申请表填写有漏或附加资料不齐全时则不能通过审查。请务必在提交之前详细确认。

**发放对象:** 符合以下①②条件者

①平成27(2015)年度的临时福祉给付金的发放对象者(基准日(平成27年1月1日)当天在东广岛市有住民登录,且平成27年度的市民税(均等比例部分)为非课税者。)但是,平成27年度市民税(均等比例部分)课税者的抚养亲属等场合时属对象外。

②平成28(2016)年度中年满65周岁者(昭和27年4月1日之前出生者)

**发放金额:** 发放对象者每人3万日元(只限1次)

※请注意给付金名义的诈骗行为。

**申请期间:** 平成28年4月20日(星期三)至7月20日(星期三)当天邮戳有效

**申请受理时间:** 上午8点半至下午5点15分(星期六、日、节假日除外)

**申请受理窗口:** ●东广岛市政府 本馆一楼 临时受理窗口(截至5月31日星期二)

●东广岛市政府 本馆四楼 临时福祉给付金业务室(从6月1日星期三起)

●各支所、各出張所

【咨询电话】 ☎082-420-0943 臨時福祉給付金業務室(りんじふくしきゅうふきんぎょうむしつ・本館四楼)

## 《东广岛市生活地图(西条站周边地区)》日·英·中·葡四国语

有需要者可在市政府及コミュニケーションコーナー领取、或直接从市政府网站上下载。

<http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/seikatsumap.html>

最新推出!!!

## 儿童俱乐部的利用申请 いきいきこどもクラブ利用申込み

定员未满的儿童俱乐部现在受理利用申请。

### 申请条件:

- 1 同居中的18岁至70岁的所有家庭成员的工作时间均在上午8点至下午6点之间的4个小时以上，并且星期一至五之间至少有3天工作。
- 2 小学一至三年级的儿童。(特别支援班级的儿童以及志和町、黒瀬町、福富町、豊栄町、河内町、安芸津町の儿童为一至六年级)



**申请期限:** 暑假期间利用的话，截至6月17日(星期五) 下午5点 **(请注意比往年提前了!)**

从8月1日起的一般利用的话，截至6月30日(星期四) 下午5点

**申请表发放地点:** 各儿童俱乐部、保育课(本馆二楼)、各支所

**申请方法:** 可以邮寄或直接提交到保育课或支所窗口。

**【咨询电话】 ☎082-420-0934** 保育課(ほいくか・市政府本馆二楼)

## 市营住宅入居者募集 市营住宅入居者募集

### ● 预定募集一般市营住宅:

【西条町】寺西1戸、諏訪1戸(轮椅使用者专用)、新御園宇1戸、恵下山2戸、寺山1戸

【八本松町】石道1戸 【高屋町】小谷五百垣1戸 【福富町】神下1戸

【黒瀬町】岩谷第二1戸、乃美尾第二1戸、川角1戸

【河内町】広畠1戸、グリーンネン入野1戸

【安芸津町】湯盛1戸、薬師丸团地1戸、若宮2戸

### ● 预定募集育儿家庭专用市营住宅:

【西条町】1戸(入住期限为2019年3月20日)

### ● 入居资格:(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 现有同居，或准备要同居的亲属。
- (3) 所得收入的限制。详细请咨询。
- (4) 无拖欠市税。
- (5) 现住房困难者。
- (6) 非暴力团成员。

育儿家庭专用住宅的话，除上述资格以外，还需满足以下条件。

“夫妇双方均在40岁以下、或者与夫妇同居中的所有的孩子都是在2012年4月2日之后(包括4月2日)出生的。”

### ● 注 意: 市营住宅里不可以饲养宠物。

### ● 申请期间: 5月2日(星期一)至12日(星期四)，周末、节假日除外。

※ 5月2日起，可在住宅课及各支所、出張所领取到募集要项。但是只能在住宅课办理申请手续。

※ 住宅课及各支所将会公布截止前一天为止的申请情况。

**【咨询电话】 ☎082-420-0946** 住宅課 (じゅうたくか・市政府本馆六楼)



## 关于市民课窗口延长办公时间的通知

市民課窓口業務の休日・延長受付

每月的第二、第四个星期日（5月8日、22日）的上午8点半至中午12点半，市民课窗口照常办公。另外，每星期四（节假日、年末年初除外）延长办公时间到下午7点整，欢迎大家利用。

业务内容有：迁入·迁出·迁居手续、印章登记、各种证明书（住民票、所得证明、纳税证明等）和个人编号通知卡的交付申请、以及护照的申请交付等。

注意请携带在留卡等身份证件、印章（办理印章登记时）、委任状（代理申请时）前来办理。

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課（しみんか・本館一樓）

## 中日亲善交流乒乓球大会

日中親善交流卓球大会

6月12日（星期日）上午9点至下午2点、在东广岛运动公园体育馆举办乒乓球大会。

午餐便当费等500日元。

请携带饮料和室内用运动鞋参加。

请在传真（或电子邮件）报名时注明参加者姓名、年龄及联系电话。

【咨询电话】 ☎082-434-1138 Fax082-420-5111 東広島市日中親善協会

Email: chnjpnfrs@gmail.com



## 酒藏通附近的各种活动

酒蔵通り関連イベント

「ほろよい散歩セット」好評販売中

西条酒藏通观光套餐正在好评贩卖中。分500日元和1000日元两种。

包括试饮券、观光手册、手提袋和优惠券在内。

此活动截至6月30日（星期四）。

西条酒藏通观光案内所、おみやげ街道西条（西条站一樓）及一部分的酒窖和旅馆有售。

【咨询电话】 ☎082-421-2511 西条酒蔵通り観光案内所



Hello Sakagura Street ～ Sake Sweets & Marche ～

5月3日（星期二）、4日（星期三）、5日（星期四）的上午10点至下午5点，在西条酒藏通观光案内所和Kuguri门内的停车场举办西条酒各式甜点展示会。

【咨询电话】 ☎082-426-3005 くぐり門珈琲店



## 夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语)



### 东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
  - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
  - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- ※5月4日(星期三), 29日(星期日)的内科小儿科截止到晚上10点
- ☎ 082-422-5400

### 儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上7点至第二天上午8点。

☎ #8000(手机可)

☎ 082-505-1399(IP电话·光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎082-422-0119)咨询。

### 5月的纳税期限为5月31日(星期二)

軽自動車税(定期)

请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话, 会收到督促状。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか·本馆五楼)

### 外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】5月11日(星期三) 6月8日(星期三)

①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。**需要提前一星期预约。**

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277/>



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

# 東広島

编辑·发行 东广岛市国际化推进协议会

編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……184,929人

外国人登录人口……5,246人

截至2016年3月底